

Article XIV.

(a) The present Convention is of unlimited duration but at any time after the expiry of five years from its entry into force under paragraph (a) of Article XII, any Contracting Party may withdraw therefrom. Withdrawal shall take effect one year after the date of receipt by the Belgian Ministry of Foreign Affairs of a notification of withdrawal. The Belgian Ministry of Foreign Affairs shall notify each withdrawal to all signatory and acceding Governments and to the Secretary General.

(b) Any Contracting Party which ceases to be a party to the Convention establishing the Council shall thereupon cease to be a party to the present Convention.

Article XV.

(a) Any Government may at the time of its ratification or accession or at any time thereafter, declare by notification given to the Belgian Ministry of Foreign Affairs that the present Convention shall extend to any of the territories for whose international relations it is responsible, and the Convention shall extend to the territories named in the notification three months after the date of the receipt thereof by the Belgian Ministry of Foreign Affairs but not before the Convention has come into force for the Government concerned.

(b) Any Government which has made a declaration under paragraph (a) above extending the present Convention to any territory for whose international relations it is

Article XIV.

(a) La présente Convention est conclue pour une durée illimitée mais toute Partie Contractante pourra la dénoncer à tout moment cinq ans après la date de son entrée en vigueur, telle qu'elle est fixée à l'Article XII (a).

La dénonciation deviendra effective à l'expiration d'un délai d'un an à compter de la date de réception de la notification de dénonciation par le Ministère des Affaires Étrangères de Belgique; celui-ci avisera de cette réception tous les Gouvernements signataires et adhérents ainsi que le Secrétaire général.

(b) Toute Partie Contractante ayant dénoncé la Convention portant création du Conseil cessera d'être partie à la présente Convention.

Article XV.

(a) Tout Gouvernement peut déclarer, soit au moment de la ratification ou de l'adhésion, soit ultérieurement, par notification au Ministère des Affaires Étrangères de Belgique, que la présente Convention s'étend aux territoires dont les relations internationales sont placées sous sa responsabilité; la Convention sera applicable aux dits territoires trois mois après la date de réception de cette notification par le Ministère des Affaires Étrangères de Belgique mais pas avant la date d'entrée en vigueur de la présente Convention à l'égard de ce Gouvernement.

(b) Tout Gouvernement ayant, en vertu du paragraphe (a) ci-dessus, accepté la présente Convention pour un territoire dont les relations internationales sont pla-

Artikel XIV.

(a) Nærværende Konvention har ubegrænset varighed, men enhver kontraherende part kan udtræde af Konventionen på et hvilket som helst tidspunkt efter udløbet af det 5. år fra dens ikrafttrædelse i henhold til stk. (a) i artikel XII. Udtrædelsen får virkning et år efter den dato, på hvilken det belgiske udenrigsministerium har modtaget meddelelse om udtrædelsen. Det belgiske udenrigsministerium skal underrette samtlige signatarmagter og tiltrædende regeringer samt Generalsekretæren om enhver udtrædelse.

(b) Enhver kontraherende part, der ophører med at være deltager i Konventionen om Rådets Oprettelse, ophører med at være deltager i nærværende Konvention.

Artikel XV.

(a) Enhver regering kan ved sin ratifikation eller tiltrædelse eller på et hvilket som helst senere tidspunkt ved meddelelse til det belgiske udenrigsministerium erklære, at nærværende Konvention skal udstrækkes til et hvilket som helst af de områder, for hvis internationale forbindelser den er ansvarlig; Konventionen skal udstrækkes til de i meddelelsen omhandlede områder tre måneder efter, at det belgiske udenrigsministerium har modtaget denne, men ikke før Konventionen er trådt i kraft for den pågældende regering.

(b) Enhver regering, der i henhold til ovenstående stk. (a) har afgivet en erklæring, hvorved nærværende Konvention udstrækkes til